

実践報告

小喃を取り入れた 体験型のオンライン日本語授業

小熊利江・高木三知子

要旨：

本実践報告では、ベルギーの大学で行われたオンラインの小喃授業の実践内容について詳しく紹介した。授業後に学生に対してアンケート調査を行い、学生側の視点から授業の評価を行った。その結果、全ての学生から楽しく役立つ活動であると肯定的に評価され、授業で新しい日本文化や発音を学び、日本のユーモアや冗談のセンスも学習したと述べられていた。

普段の日本語の授業では、文法や語彙など言語的要素に着目することが多いが、本授業で小喃を演技する体験を通して、学生は日本語のコミュニケーションにおけるパラ言語的要素や非言語的要素も意識するようになったことが明らかになった。現実のコミュニケーション場面では常に起きている言語面や非言語面に同時に注意を向ける活動を、日本語の授業に導入することの重要性が示唆された。

この実践では、オンラインでの体験型学習の新たな可能性も示された。まず、オンラインでの体験型学習の特徴として、外部講師による授業であっても授業を分割して行うことが容易なため、段階を追った指導が可能になることが挙げられる。また、オンラインでの体験型学習は、対面での体験型学習とは異なる学習効果があることが明らかになった。対面学習では実物に触れたり直に指導を受けたりできるが、オンラインではそのような体験が行えない。その反面、オンラインの体験型学習では学生が自分で調べて想像したり、自由に創意工夫したりする余地があるため、内発的な学習が起こる機会が提供されると考えられる。オンラインにおける体験型学習は、対面学習を行えない場合の補助的な方法ではなく、別の学習活動

として認識し、選択することが可能であると言える。

キーワード：海外の日本語教育、小唄の演技体験、伝統文化、バラ言語表現、非言語表現、対面授業とオンライン授業

Abstract：

This practice report describes the online Kobanashi classes in detail that were conducted in a Belgian university. The classes were assessed through a survey to the students, and it yielded positive feedback, as all of them found the Kobanashi classes to be fun and useful as well as an opportunity to learn Japanese traditional culture and its sense of humor.

While most Japanese classes focus on the linguistic aspects such as grammar and vocabulary, through the experience of performing Kobanashi, the students became aware of paralinguistic and non-verbal features of Japanese oral communications. Since these expressions always occur in real communication, it implied the importance of introducing learning activities that can direct the students' attention to both verbal and non-verbal aspects.

This study also revealed new features and effects of online experiential learning. An online class may be easily divided into several short classes in order to organize step-by-step learning. Moreover, in contrast to in-person experiential learning, where students can be in contact with the authentic materials and receive guidance directly from the teacher, online experiential learning provides an opportunity for the students to explore, investigate and imagine for themselves and devise their own ideas, resulting in spontaneous learning. Therefore, the online experiential learning should be recognized as an alternative method of learning rather than a supplementary way when the face-to-face learning is not possible.

Keywords: Japanese as a Foreign Language, traditional culture Kobanashi,

online experiential learning, non-verbal expression, paralinguistic
expression, in-person classes and online classes